

Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)/
Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ITEM 202	Basic Listing Interchange File	Article 202	Fichier d'échange d'inscriptions ordinaires	C
	1. Basic Listing Interchange File ("BLIF") service is offered by the Company to LECs operating in Canada. BLIF service is also available to independent directory publishers for the sole purpose of providing directories and to alternate operator service providers for the sole purpose of providing directory assistance. BLIF service provides for a machine-readable file containing non-confidential subscriber listing information ("listings") for the Company's end-customers, listed and intended to be listed in the LEC's directories and directory assistance databases. The Company provides a complete set of end-customer listings, as specified in the BLIF Service Description and Ordering Guidelines document (the "BLIF Document"), for the purpose of providing telephone directories and/or directory assistance information.		1. Le service de fichier d'échange d'inscriptions ordinaires (FEIO) est offert par l'Entreprise aux ESL exerçant des activités au Canada. Le service de FEIO est également accessible aux éditeurs indépendants d'annuaires téléphoniques à la seule fin de publier des annuaires téléphoniques et à d'autres fournisseurs de services de téléphoniste à la seule fin de fournir l'assistance-annuaire. Le service de FEIO fournit un fichier lisible par machine contenant des renseignements non confidentiels (« inscriptions ») sur les clients finals de l'Entreprise, inscrits et à inscrire dans les annuaires et les bases de données du service d'assistance-annuaire des ESL. L'Entreprise présente un ensemble complet d'inscriptions des clients finals, tel que le prévoit le document intitulé « <i>BLIF Service Description and Ordering Guidelines</i> » (le « Document relatif au FEIO »), en vue de fournir des annuaires téléphoniques et/ou des services d'assistance-annuaire.	
	2. BLIF service is provided by the Company in accordance with the terms and conditions contained in the BLIF Agreement, including the limitation of the Company's liability. A LEC, an independent directory publisher or an alternate operator service provider who obtains the Company's end-customer listings under this Tariff will herein be referred to as the licensee. The licensee accepts all the obligations of the licensee pursuant to the BLIF Agreement and must enter into the BLIF Agreement for 5 years. The BLIF Agreement is renewable automatically for subsequent 5-year periods.	F	2. Le service de FEIO est offert par l'Entreprise conformément aux modalités contenues dans l'Entente relative au service de FEIO, y compris la limitation de la responsabilité de l'Entreprise. Une ESL, un éditeur indépendant d'annuaires téléphoniques ou un autre fournisseur de services de téléphoniste qui obtient les inscriptions des clients finals de l'Entreprise en vertu du présent Tarif sera ci-après nommé comme le titulaire. Le titulaire accepte toutes les obligations du titulaire en vertu de l'Entente relative au service de FEIO et doit conclure l'Entente relative au service de FEIO pour cinq ans. L'Entente relative au service de FEIO est renouvelable automatiquement pour des périodes de cinq ans.	
	3. Listings are provided in a format conforming to the specifications set out in the BLIF Document.		3. Les inscriptions sont présentées dans un format conforme aux exigences énoncées dans le Document relatif au FEIO.	
	4. The BLIF includes all of the required information as specified in the BLIF Document.		4. Le FEIO comprend toute l'information requise, spécifiée dans le Document relatif au FEIO.	

Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)/
Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ITEM 202	Basic Listing Interchange File - continued	Article 202	Fichier d'échange d'inscriptions ordinaires - suite	C
5.	The licensee may purchase residential listings, business/government listings, or both.	5.	Le titulaire peut acheter des inscriptions de résidence, des inscriptions d'affaires/gouvernementales, ou les deux.	
6.	The BLIF for the Company's serving area is available on an exchange basis. A listing of the exchanges served by the Company is available on request.	6.	Le FEIO pour la zone de desserte de l'Entreprise est offert par circonscription. Les inscriptions des circonscriptions relevant de l'Entreprise sont fournies sur demande.	
7.	The following is a non-exhaustive list of types of listing information not provided in the BLIF:	7.	Les différents types de renseignements sur les inscriptions de la liste non exhaustive ci-dessous ne sont pas inclus dans le FEIO :	
	- Non-Published Telephone Numbers; "Out of Book" Listings; 800, 877, 888 (toll-free), 600 and 900 listings;		- les numéros de téléphone confidentiels; - les numéros non inscrits à l'annuaire; - les numéros 800, 877, 888 (sans faris), 600 et 900;	
	- Reference Listings; 9-1-1, 811, 711, 611, 511, 411, 311, 211, 0, 1; - Listings for WSP end-customers;		- les inscriptions-références; 9-1-1, 811, 711, 611, 511, 411, 311, 211, 0, 1; - les inscriptions des clients finals des fournisseurs de services sans fil (FSSF);	
	- Additional/extra listings; - Text accompanying listings (e.g., special instructions, Internet listings)		- les inscriptions supplémentaires; - le texte accompagnant les inscriptions (p. ex. les directives particulières, les inscriptions Internet, etc.).	
	In this Item, "out of book" means those listings added to a particular directory when the terminating location of the number is not within the physical region of the directory's coverage.		Dans cet article, l'expression « numéros non inscrits dans l'annuaire » désigne les inscriptions ajoutées à un annuaire particulier lorsque le lieu de terminaison du numéro ne se trouve pas dans la région couverte par l'annuaire.	
8.	The licensee shall comply with all specifications set out in the BLIF Document pertaining to the receiving LEC.	8.	Le titulaire doit se conformer à toutes les spécifications énoncées dans le Document relatif au FEIO en ce qui concerne l'ESL destinataire.	

Interconnection with Local Exchange Carriers (LECs)/
Interconnexion avec les entreprises de services locaux (ESL)

ITEM	Article	
202 Basic Listing Interchange File – continued	202 Fichier d'échange d'inscriptions ordinaires - suite	C
9. The licensee may terminate the BLIF Agreement at any time by giving written notice to the Company at least 90 days in advance of the effective date of any such termination. The Company shall have the right to terminate the BLIF Agreement upon 10 days prior written notice to the licensee, if the licensee has breached any of its material obligations in the BLIF Agreement or this Item, and the licensee has failed to cure such default within 30 days of receipt of written notice sent from the Company describing the nature of the default. 10. In the event of termination, any amounts due to the Company pursuant to the BLIF Agreement and this Item shall immediately become due and payable. In such event, the licensee shall immediately discontinue the use of the listings and comply with all other requirements set out in the BLIF Agreement. 11. The following charges are payable to the Company for BLIF Masters and BLIF Updates as defined in the BLIF Agreement:	9. Le titulaire peut en tout temps mettre un terme à l'Entente relative au service de FEIO par un avis écrit envoyé à l'Entreprise au moins 90 jours avant la date d'entrée en vigueur de cette résiliation. L'Entreprise a le droit de résilier l'Entente relative au service de FEIO au moyen d'un préavis écrit de 10 jours transmis au titulaire, si celui-ci a enfreint une obligation importante de l'Entente relative au service de FEIO ou du présent article, et si le titulaire ne remédie pas au manquement dans les 30 jours suivant la réception d'un avis écrit transmis par l'Entreprise décrivant la nature du manquement. 10. Dans le cas d'une résiliation, tout montant dû à l'Entreprise en vertu de l'Entente relative au service de FEIO et du présent article devient immédiatement dû et exigible. Dans un tel cas, le titulaire cesse immédiatement d'utiliser les inscriptions et respecte toutes les autres exigences énoncées dans l'Entente relative au service de FEIO. 11. Les frais suivants pour les fichiers maîtres du FEIO et les mises à jour du FEIO sont payables à l'Entreprise, comme le stipule l'Entente relative au service de FEIO :	

BLIF / FEIO		
<i>Province or Territory / Province ou territoire</i>	<i>ILEC Territory / Territoire de l'ESLT</i>	<i>Each BLIF Master and/or Update, per Listing / Chaque fichier maître ou mise à jour du FEIO, par inscription</i>
Manitoba	Bell MTS	CRTC 24006, Item/paragraphe 310(4)
New Brunswick / Nouveau-Brunswick	Bell Aliant	CRTC 21491, Item/alinéa 636(3)(iii)
Newfoundland & Labrador / Terre-Neuve-et-Labrador	Bell Aliant	CRTC 21491, Item/alinéa 636(3)(iv)
Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	Bell Aliant	CRTC 21491, Item/alinéa 636(3)(ii)
Ontario	Bell Canada	CRTC 7516, Item/paragraphe 310(4)
Ontario	NorthernTel	CRTC 25510, Section/article N200, Item/paragraphe 12 (1.04)
Ontario	Persona	CRTC 21281, Section/article 145, Item/article 1.14
Ontario	Tbaytel	CRTC 25570, Section/article TB85, Item/article 6.04
Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard	Bell Aliant	CRTC 21491, Item/alinéa 636(3)(i)
Quebec / Québec	9315-1884 Quebec Inc. / 9315-1884 Québec Inc.	CRTC 15091, Section/article 3.1.4.1
Quebec / Québec	Bell Canada	CRTC 7516, Item/paragraphe 310(4)
Quebec / Québec	CoopTel	CRTC 25160, Section/article 8.4
Quebec / Québec	Groupe Maskatel	CRTC 25030, Article/article 202, page 30
Quebec / Québec	Sogetel	CRTC 25132, Section/article 3.1.4.1
Quebec / Québec	Télébec	CRTC 25140, Item/paragraphe 1.5.4(1)
Saskatchewan	SaskTel	CRTC 21414, Item/paragraphe 650.02(4)

